

TOURISME ET PLEIN-AIR



Chez nous
on étudie la nature, grandeur nature !
ACCUEIL-EXPOSITION-BOUTIQUE
pour toute la famille



700, rue Drummond, Granby
Tél.: 375-3861 Téléc. 375-3736



À LA DÉCOUVERTE DE NOUVEAUX HORIZONS

Exposition interactive sur les sols
Du 21 juin au 21 août
entrée gratuite

S301645

Maison régionale du tourisme de l'Estrie et bureau de tourisme local : Une vocation bien différente...

Bien des gens confondent encore la Maison régionale du tourisme de l'Estrie et les bureaux de tourisme locaux que l'on retrouve dans certaines villes et municipalités de la région. Pourtant, même s'ils possèdent certaines similitudes, les mandats respectifs de ces deux organismes diffèrent à bien des points de vue.

Comme son nom l'indique, la mission première de la Maison régionale du tourisme de l'Estrie consiste à informer les visiteurs sur tout ce que recèle l'Estrie tant au niveau de ses attraits, événements, sites de villégiature, établissements hôteliers, restaurants ou autres. Porte d'entrée sur la région estrienne, la M.R.T.E. doit répondre aux questions des visiteurs et les diriger efficacement vers la destination de leur choix.

Une fois cette première étape franchie, c'est là que s'amorce le travail du bureau de tourisme local qui complète les informations fournies par la M.R.T.E. et qui fait la promotion de sa ville ou de sa municipalité en suggérant aux touristes de prolonger leur séjour par des visites ou activités de toutes sortes.

Une multitude de services

Située à la sortie 68 de l'auto-route 10, la Maison régionale du



Cet été, la Maison du tourisme de l'Estrie vous invite à profiter de vos vacances pour visiter la région.

tourisme de l'Estrie a, depuis quelques années, tout mis en oeuvre pour se doter d'outils efficaces afin de bien remplir le mandat qui lui a été confié.

À l'intérieur, les touristes retrouvent de nombreux présentoirs où sont déposés les dépliants des divers intervenants touristiques et les menus des restaurants de la région. Un tableau des événements présente la programmation mensuelle des activités en cours ou à venir dans la région. La M.R.T.E. met aussi à la disposition des visiteurs plusieurs répertoires dont ceux des gîtes du passant (B & B), des chalets à louer et du réseau routier.

Elle vous invite à consulter sa banque de données; une précieuse source d'information sur les attraits touristiques et les services de restauration et d'hébergement de la région ainsi que sur les événements et activités qui s'y déroulent au cours de la saison.

La Maison du tourisme est aussi dépositaire de tous les guides touristiques du Québec ainsi que des cartes géographiques de la province, du reste du Canada et des États-Unis.

Devant l'engouement des gens pour les sentiers cyclables, la M.R.T.E. a réalisé une carte des pistes cyclables de la région où sont aussi notés les événements,



Mme Lucie Lecours
Coordonnatrice de la Maison du tourisme de l'Estrie

attraits, coordonnées des bureaux de tourisme locaux et numéros d'urgence.

Une visite à la Maison régionale du tourisme de l'Estrie vous permet de plus de découvrir les artistes et les artisans de la région qui sont invités à exposer leurs oeuvres à la boutique d'art. Les vignobles, vergers, érablières et autres richesses de la terre sont aussi à l'honneur; on peut se procurer certains articles sur place ou obtenir les coordonnées des artistes ou entreprises.



Mme Denise Gagnon
Directrice générale de la Maison du tourisme de l'Estrie

Nous vous invitons à venir seul, en famille ou en groupe à visiter la Maison régionale du tourisme de l'Estrie et ses trésors de renseignements.

Cet été, pourquoi ne pas planifier vos prochaines vacances au Québec ou encore mieux pourquoi ne pas profiter de ce moment pour découvrir notre belle région?

Mme Denise Gagnon
Directrice générale de la Maison du tourisme de l'Estrie



ZOO DE GRANBY NOUVEAU LOOK!

Le Zoo de Granby affiche un tout nouveau logo! D'allure plus moderne, ce dernier représente l'importance donnée aux animaux exotiques et menacés. L'adoption d'un nouveau logo traduit l'élan et le dynamisme qui animent toujours le Zoo de Granby.

Bienvenue au Pavillon de l'Éducation!

Le tout nouveau Pavillon de l'Éducation ouvre ses portes.

Tout au long de la journée :

- admirez « Ces mastodontes fragiles de la mer », une exposition du Musée canadien de la nature sur les baleines;
- apprenez dans la Salle à Découvertes en manipulant une foule d'objets inusités. (Il est fortement recommandé de réserver vos places dès votre arrivée);
- venez voir la présentation audio-visuelle « La croisière aux baleines »;
- visitez notre nouvelle boutique.

Guide du visiteur • été 1996

VISITEZ LE ZOO AUTANT DE FOIS QUE VOUS LE VOULEZ!

Vous n'avez pas encore votre passeport annuel pour le Zoo? Hâtez-vous, ça presse! En effet, le Zoo est ouvert! Plus tôt vous posséderez votre passeport, plus souvent vous pourrez le visiter et en profiter.

Les tarifs des passeports annuels sont les suivants : adulte : 40 \$; étudiant (5-17 ans) 22,50 \$; enfant (1-4 ans) : 12,50 \$. Nous avons même songé à un tarif préférentiel pour la famille : seulement 100 \$ (maximum 2 adultes et 2 enfants - 5 \$ par personne additionnelle), taxes incluses. Si vous désirez obtenir plus d'information et voulez vous procurer votre passeport annuel du Zoo de Granby, appelez-nous au 372-9113 ou présentez-vous à nos bureaux de la Société zoologique, au 347, rue Bourget, avec une photo (type passeport) et les cartes d'assurance-maladie des membres de la famille. Parlez-en à votre famille, à votre parenté, à vos amis et collègues de travail. Le passeport peut même être une excellente idée-cadeau! Le Zoo est ouvert, c'est le temps d'en profiter!

Horaire des activités

L'horaire est sujet à changement selon la température et la santé des animaux.

DU 18 MAI AU 2 SEPTEMBRE 1996

HEURE	ACTIVITÉ	ENDROIT
Toute la journée	Les éducateurs vous attendent...	Endroits variés
11 h et 13 h 15	Rencontrez les gardiens des éléphants	Enclos des éléphants
14 h	Rencontrez le gardien des reptiles	Pavillon des reptiles
14 h 30	Les félins à la bouffe <i>Une présentation de BANQUE ROYALE</i>	Départ près de l'enclos des léopards des neiges
15 h 30	Rencontrez le gardien des oiseaux exotiques	La petite ferme
16 h 15	Gros plan sur les ours polaires	Dôme des ours polaires
16 h 30	Les phoques à la bouffe	Bassin des phoques
16 h 45	Les manchots à la bouffe	Près du bassin des phoques

PRÉSENTATION D'OISEAUX DE PROIE

Une présentation de l'union vie

	LUNDI AU VENDREDI	SAMEDI, DIMANCHE ET JOURS FÉRIÉS
Du 1er juin au 21 juin	12 h et 13 h	13 h et 14 h
Du 22 juin au 12 juillet	14 h et 15 h	13 h, 14 h et 15 h
Du 13 juillet au 4 août	13 h, 14 h et 15 h	13 h, 14 h et 15 h
Du 5 août au 2 sept.	14 h et 15 h	13 h, 14 h et 15 h

LES OISEAUX DE PROIE SONT DE RETOUR

Tous les jours, le Zoo de Granby et les Services environnementaux Faucon présentent des oiseaux de proie en vol libre. Pendant une présentation de 20 minutes, les rapaces montrent les aptitudes qui en font des champions des airs!

Près du Pavillon des reptiles. Consultez l'horaire.

Un été à saveur zoolympique

Le Zoo de Granby présente les records d'une foule d'animaux. Surveillez les médailles, elles cachent des informations surprenantes sur les performances animales...

Une présentation de



LA CAVERNE DES DÉBROUILLARDS... C'EST À DÉCOUVRIR!

La plus jeune caverne du Québec vous attend! Tout y est pour découvrir le monde souterrain et les animaux qui le peuplent : stalagmites, stalactites, galeries, fossiles, chauves-souris, serpents, araignées... Mais il faut prendre le temps d'explorer tous les recoins obscurs!

Une présentation de



Photos : Noël Bernard

À ne pas manquer!

LES OISEAUX DE PROIE
Des rapaces en vol libre tous les jours! Consultez l'horaire

LE PAVILLON DE L'ÉDUCATION
La salle d'exposition, l'auditorium et ses présentations, la salle à découvertes et la boutique vous y attendent. Il est fortement recommandé de réserver votre place en début de journée pour la salle à découvertes.

LES SINGES
Fidèle à sa tradition, le Zoo de Granby présente plusieurs espèces de singes : les gorilles et les cercopithèques de Diana au pavillon des félins; les sakis, les ouistitis à pinces et les ouistitis pygmées au pavillon des reptiles, les singes rouges face aux caribous. D'autres s'ajouteront en 1997!

LE PAVILLON DES REPTILES
Vous pouvez y voir environ 90 espèces de reptiles et d'amphibiens des quatre coins du monde. On y voit même des singes et des oiseaux. Fascinant!

LES MANÈGES
L'accès aux manèges mécaniques est gratuit! Train, grande roue, carrousel... à volonté! Pour quelques sous de plus, il y a aussi les inoubliables promenades de chameaux, de poneys, en calèches et en monorail ainsi que les jeux d'adresse. Consultez le plan.

TOUS NOS BÉBÉS
La cigogne est très occupée chez nous! Ouvrez l'oeil! Tous nos nouveau-nés sont identifiés par une petite cigogne sur laquelle figure la date de leur naissance.

À VOIR AUSSI
La caverne des débrouillards, la petite ferme, le pavillon des félins, les animaux indigènes, la montagne des ours, les grands mammifères d'Afrique... Consultez l'horaire des activités pour ne rien manquer!

RENSEIGNEMENTS : 372-9113

Horaire des activités estivales à Granby

Du vendredi 7 au dimanche 9 juin

SALON CANIN À L'ARÉNA
LÉONARD-GRONDIN (776-8350)

À compter du mardi 11 juin jusqu'au mardi 23 juillet
LES MARDIS RYTHMÉS DE 19 H À 21 H À L'ÉCOLE
PRÉSENTATION-DE-MARIE
Activité : Concert de musique à tous les mardis

À compter du jeudi 13 juin jusqu'au jeudi 25 juillet
LES JEUDIS ROCK DE 20 H À 21 H 30 À L'ÉCOLE PRÉSENTATION-DE-MARIE
Activité : Concert de musique à tous les jeudis

À compter du vendredi 14 juin jusqu'au vendredi 26 juillet
LES 5 À 7 JAZZÉS DE 17 H À 19 H À LA PLACE JULIEN-HAMELIN, PRES DU THÉÂTRE PALACE
Activité : Concert à tous les vendredis

Le samedi 15 juin
RANDONNÉE DE NUIT SUR L'ESTRIADE (372-7273)
Activité : parcours en vélo le long de l'Estriade, départ à 20 h à la Place de la Gare

Du dimanche 16 juin au dimanche 28 juillet
SONS ET BRIÔCHES
ENDIMANCHÉS AU PARC VICTORIA À TOUTS LES DIMANCHES DE 11 H À 13 H
* Annulé en cas de pluie

Du vendredi 21 au dimanche 23 juin
TOURNOI DE BALLE MOLLE L.I.C.I. SENIOR, LOISIRS IMMACULÉE-CONCEPTION (375-4661)

Du vendredi 21 juin au jeudi 18 juillet
CONCOURS DES JEUNES DESJARDINS, TEXTES ET DESSINS (EXPOSITION) À LA CAISSE POPULAIRE DE GRANBY (777-5353)

Du vendredi 21 juin au vendredi 23 août
À LA DÉCOUVERTE DE NOUVEAUX HORIZONS (EXPOSITION) AU CENTRE D'INTERPRÉTATION DE LA NATURE DU LAC BOIVIN (375-3861)

Le lundi 24 juin
CONFRÉRIE DE L'OMELETTE GÉANTE AU PARC DANIEL-JOHNSON (372-7273)

Activité : Fête où cinq villes de la francophonie se réunissent pour préparer une omelette géante et la partager avec le public.
FÊTE NATIONALE AU PARC DANIEL-JOHNSON (375-4661)
Activité : Animation et activités variées se déroulant le 23 juin au parc Miner et le 24 juin, au parc Daniel-Johnson.

Du samedi 29 juin au lundi 1er juillet
TOURNOI DE SOCCER DÉFI À L'ENTREPRISE AU PARC DANIEL-JOHNSON (372-0914)

Du mercredi 10 au samedi 13 juillet
FÊTE DES MASCOTTES ET DES



En septembre, la ville de Granby bat au rythme du Festival international de la chanson.

PERSONNAGES ANIMÉS AU CENTRE-VILLE DE GRANBY (375-4322)
Activité : Unique en son genre et de renommée internationale, la Fête des mascottes et des personnages animés saura charmer jeunes et moins jeunes.

Du mercredi 10 au dimanche 14 juillet
TOURNOI DE BALLE MOLLE MOLSON AUX LOISIRS IMMACULÉE-CONCEPTION (375-4661)

Du vendredi 19 juillet au jeudi 15 août
EXPOSITION DE GROUPE OU ÉCOLE (à confirmer) À LA CAISSE POPULAIRE DE GRANBY (777-5353)

Du vendredi 26 au dimanche 28 juillet
GRANBY INTERNATIONAL AU PARC DANIEL-JOHNSON (777-1330)
Activité : Le plus grand concours d'élégance de voitures anciennes au Canada.

Du lundi 29 juillet au jeudi 1er août
CHAMPIONNAT PROVINCIAL DE TENNIS (18 ANS ET MOINS) AU TENNIS ST-LUC (372-2372)

Du jeudi 8 au dimanche 11 août
CHAMPIONNAT PROVINCIAL BANTAM (BASEBALL) AU STADE NAPOLÉON-FONTAINE (372-2530)

Les samedi 10 et dimanche 11 août
TOURNOI NATIONAL ATOME (SOCCER) AU PARC DUBUC (375-4661)

Du vendredi 16 août au jeudi 12 septembre
EXPOSITION DE GROUPE OU ÉCOLE (à confirmer) À LA CAISSE POPULAIRE DE GRANBY (777-5353)

Du vendredi 30 août au lundi 2 septembre
TOURNOI INTERNATIONAL DE SOCCER (CLASSES U-12, U-15) (372-0914)

Du vendredi 30 août au vendredi 13 septembre
EXPOSITION DE PAUL FAVREAU, PHOTOGRAPHE ET DE PAUL HÉBERT, PEINTRE ANIMALIER AU CENTRE D'INTERPRÉTATION DE LA NATURE DU LAC BOIVIN (375-3861)



Le Zoo de Granby, le plus important zoo au Québec, vous offre, dans un décor enchanteur, plus de 1 000 animaux de 225 espèces différentes, dont le tigers est menacé de disparition.

Le dimanche 8 septembre
SUPER GALA FOLKLORIQUE À LA SALLE ARAMIS (372-0989)

Du jeudi 12 au samedi 21 septembre
FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY (375-7555)

Les 12-13-14-15 septembre : préliminaires
Le 21 septembre : finale
Activité : Le plus prestigieux concours du genre au Canada. Le Festival s'adresse aux amateurs et aura servi de tremplin à bon nombre d'artistes québécois de renom.

Du vendredi 13 au dimanche 15 septembre

COURONNEMENT DES VOITURES ANCIENNES AU STATIONNEMENT DU ZOO (378-6706)

Activité : Événement mettant à l'honneur les belles d'autrefois (à confirmer)

Du vendredi 13 septembre au jeudi 10 octobre
LUCIE BEAUDRY, PHOTOGRAPHE (EXPOSITION) À LA CAISSE POPULAIRE DE GRANBY (777-5353)

Les samedi 14 et dimanche 15 septembre
FESTIVAL DE LA FAUNE AILÉE AU CENTRE D'INTERPRÉTATION DE LA NATURE DU LAC BOIVIN (375-3861)

VOYAGES
Le Touriste
L.T.E.E.

Sorties de groupe
«Les joyeux promeneurs»

CROISIÈRE ET FEU D'ARTIFICE «LE JAPON»
Le samedi 15 juin Prix : 139 \$
2 repas inclus

LA ROCHE PLEUREUSE ET LE TORTILLARD
Le dimanche 23 juin Prix : 149 \$
2 repas inclus

SOUPER-THÉÂTRE D'ÉTÉ
Lanau dière et souper théâtre Molson Prix : 75 \$
Le jeudi 27 juin
Drummondville et souper-théâtre «Gilles Latulippe» Prix : 75 \$
Le samedi 10 août

FABULEUSE HISTOIRE ET VILLE DE LA BAIE
Les 30 juin et 1er juillet Prix : 209\$ p.p.
2 jours - 4 repas occ. double

GATERIES AU MANOIR ROUVILLE
Le mardi 9 juillet Prix : 69\$

CÔTE-NORD, HAVRE ST-PIERRE, BAS ST-LAURENT
Du 21 au 26 juillet Prix : 729\$ p.p.
6 jours - 7 repas occ. double

JOURNÉE CHAMPÊTRE
Le mardi 13 août Prix : 49\$

PARIS-FOLIES : CHICOUTIMI ET TADOUSSAC
Les 31 août et 1er sept. Prix : 199 \$ p.p.
2 jours - 3 repas occ. double

MONTEBELLO et CASINO DE HULL
Le dimanche 22 sept. Prix : 75\$

Plusieurs autres sorties disponibles. Les départs en autocar de luxe sont de la région. Demandez notre programme complet.

Votre accompagnatrice :
DIANE CHAMPAGNE
263-3462

Bienvenue à tous!
113 Principale Est,
FARNHAM
293-3189

Associatour IATA
Détendeur d'un permis du Québec

LE RANCH MASSAWIPPI CAMP DE VACANCES

1695, 8e Rang Est, Granby (voisin de Parc Yamaska) 777-4511

déjà 36 ans de sourires d'enfants

Programme estival

CAMP DE JOUR (du lundi au vendredi)
AUSSI CAMP DE SÉJOUR avec hébergement

Inscription en cours
Visite sur rendez-vous

- Cours d'équitation (selle anglaise)
- Techniques équestres
- Entretien des animaux de ferme
- Canot
- Natation (piscine creusée)
- Hébertisme
- Tennis
- Initiation à l'escalade
- Tir à l'arc
- Côte à tacots
- Petit Débrouillard
- Écologie
- Survie en forêt
- Promenade en charrette
- Sports divers
- Etc.



ASSOCIATION DES ANEM DU QUÉBEC

Horaire des activités estivales à Sutton



Le Parc d'environnement naturel de Sutton vous propose des sentiers de randonnée pédestre ainsi que deux sites de camping rustique.

Le dimanche 23 juin
FÊTE DE LA ST-JEAN AU PARC MUNICIPAL (538-8455)
1 (800) 565-8455
Activités : feu d'artifice et célébrations estivales

Du mardi 25 juin au lundi 1er juillet
FÊTE DU CENTENAIRE DE LA VILLE DE SUTTON
538-8455 1 (800) 565-8455
Activités : le vendredi 28 juin : cérémonies d'ouverture, chant, musique avec animation; le samedi 29 juin : défilé, musique avec animation; le dimanche 30 juin : brunch, musique avec animation;

le lundi 1er juillet : cérémonie de fermeture avec feu d'artifice.
Du vendredi 5 au dimanche 7 juillet
COUPE DES AMÉRIQUES
538-8455 1 (800) 565-8455
Activité : course cycliste à étapes pour les femmes et les vétérans

Le samedi 13 juillet
FESTIVAL DES ENFANTS À L'ÉGLISE ANGLICANE DE 10 h à 15 h 538-8455
1 (800) 565 8455
Activités : jeux, concours, lamas, chèvres, clowns, ballons etc

Du samedi 20 au dimanche 28 juillet
LE TOUR DES ARTS
538-8455 1 (800) 565-8455
Activité permettant à tous de visiter au-delà de 30 ateliers d'artistes de Lac-Brome, Sutton et Mansonville.

Le mardi 23 juillet
CONCERT DE LA CHORALE BELGE À L'ÉGLISE ST-ANDRÉ DE SUTTON À 20 H

Le dimanche 28 juillet
FÊTE DU SOLEIL 538-8455
1 (800) 565-8455
Activités : fête pour toute la famille, défilé de lamas et de chevaux, spectacles, danse

et musique d'Amérique du Sud.

Le samedi 3 août
FÊTE NATIONALE SUISSE AU MONT SUTTON (819) 847-3703
Activités : orchestre champêtre, groupes folkloriques, concours de tir et de lutte, tombola, feu de joie, cuisine typique.

Les samedi et dimanche 10 et 11 août
CONCERT CHORALE LAROUCHE À L'ÉGLISE ST-ANDRÉ DE SUTTON

Du lundi 2 septembre au lundi 14 octobre

PANORAMADUODLACOTE
538-2339-8455
1 (800) 565-8455

Activités entourant la féerie des couleurs d'automne, telles que animation, excursions guidées dans les sentiers pédestres, le tout facilement accessible par télésièges quadruples détachables.
Les fins de semaine seulement

Horaire des activités estivales à St-Joachim-de-Shefford



Durant les chaudes journées ensoleillées, le parc de la Yamaska accueille les visiteurs en grand nombre.

Du vendredi 14 au dimanche 16 juin
TOURNOI DE BALLE AU TERRAIN DE BALLE DE ST-JOACHIM (539-3384)

Le dimanche 23 juin
CÉLÉBRATION DE LA FÊTE DE LA ST-JEAN AU TERRAIN DE BALLE DE ST-JOACHIM (539-3384)

Du vendredi 28 au dimanche 30 juin
TOURNOI DE BALLE AU TERRAIN DE BALLE DE ST-JOACHIM (539-3384)

Du vendredi 9 au dimanche 11 août
TOURNOI DE BALLE

DONNÉE LANCÉE AU TERRAIN DE BALLE DE ST-JOACHIM (539-3384)

Du vendredi 23 au dimanche 25 août
FESTIBALLE FAMILIAL AU TERRAIN DE BALLE DE ST-JOACHIM (539-3384)

Activités : épluchette de blé d'Inde et hot-dogs

Le dimanche 29 septembre
RALLYE AUTOMOBILE AU TERRAIN DE BALLE DE ST-JOACHIM (539-3384)

Théâtre D'Eastman
Salle Marjolaine Hébert présente

Un Village de Fous de Neil Simon

une mise en scène de Jacques Lessard, une traduction de Benoit Girard
une production Jean-Bernard Hébert Inc.



Monique Miller, Albert Millaire, Suzanne Clément, Stéphane Brulotte, Jacques Baril, Jean-François Boudreau, Alexandre Gagné, Danièle Lorain, Marcel Pomerlo, Francis Vachon
assistance à la mise en scène et régie Marie-Claude Boilard décors Paul Buissières costumes Denis Denoncourt conception musicale Yves Léveillé direction générale et artistique Jean-Bernard Hébert

Théâtre d'Eastman, chemin du théâtre à Eastman
Autoroute 10, sortie 106, Stukely-Sud

Information et réservation: 514-297-2860

Horaire des activités estivales à Bromont

Du vendredi 7 au dimanche 9 juin

CONCOURS COMPLETS AU SITE OLYMPIQUE DE BROMONT (534-3255)

Activité : Concours équestres internationaux de dressage, de sauts à obstacles et de cross-country.

Les samedi 8 et dimanche 9 juin

COUPE DU MONDE DE VÉLO DE MONTAGNE À LA STATION TOURISTIQUE DE BROMONT (534-2453-2200)

Activité : Épreuves de cross-country et de descente de calibre international

Du mercredi 19 au lundi 24 juin

INTERNATIONAL BROMONT (CONCOURS HIPPIQUES) AU SITE OLYMPIQUE DE BROMONT (534-3255)

Activité : Compétitions équestres de calibre international

Du samedi 27 juillet au dimanche 4 août

SYMPOSIUM FLEURS EN FÊTE AU JARDIN MARISOL (534-4515)

Activité : Le seul jardin de fleurs sauvages au Québec présente le Symposium de peinture Fleurs en fête durant lequel des artistes aux techniques différentes

déploient leur talent.

Les samedi 24 et dimanche 25 août

EXPOSITION INTERNATIONALE DE JOUETS ANCIENS AU COEUR DU VILLAGE DE BROMONT (534-2006)

Activité : Présentation de jouets d'hier et d'aujourd'hui

Les samedi 7 et dimanche 8 septembre

FINALE DE LA COUPE DU QUÉBEC EN VÉLO DE MONTAGNE À LA STATION TOURISTIQUE DE BROMONT (534-2453-2200)

Activité : Épreuves de cross-country, de descente.



Des épreuves de cross-country et de descente figurent au programme de la Coupe du monde de vélo de montagne les samedi 8 et dimanche 9 juin à la Station touristique de Bromont.

Jean-Michel

SPECTACLE SOLO EN PRIMEUR

Du 21 juin au 17 août Du mardi au samedi

MAGOG ORFORD

À venir dès le 20 août
MICHEL BARRETTE
Réservation : (819) 847-0470

LE VIEUX CLOCHER DE MAGOG

BIBLAIRIE G.G.L.C.

9 CKBH-TV

LaTribune

TOS ESTRIE

cinéma

64, rue Merry Nord, Magog

POUR UN GOÛT D'AVENTURE... LE BIVOUAC!



BIVOUAC

Votre spécialiste du plein air



SUNDANCER / CONTOUR III
249⁹⁹\$

SIROCCO / CONTOUR IV
269⁹⁹\$

incluant couvre-sac (raincover)

Du 6 au 9 juin,

recevez une bouteille gratuite avec tout sac à dos Lowe Alpine acheté au Bivouac. Le représentant technique sera sur les lieux, samedi matin, pour répondre à vos questions.



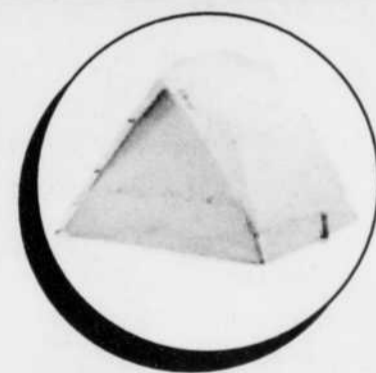
BIVOUAC

Votre spécialiste du plein air

Tente Outbound

Uplands VI
rég. 589,95 \$

VENTE
369⁹⁵\$



Tente Outbound

Clipsilver
rég. 164,95\$

VENTE
134⁹⁵\$



... La passion du plein air!

Bientôt disponibles... souliers **boreal**

et tout le matériel d'escalade



Dépositaire Chlorophylle, Patagonia, North Face, Kanuk, Royal Robbins, Lowe Alpine, Merrell, Vasque, Asolo, Boreál, Petzl, Magique Society, Lafuma, Wolverine, Eureka, Outbound, etc.



BIVOUAC

VOTRE RÉFÉRENCE PLEIN AIR EN ESTRIE!
210 Principale, Granby 777-7949

S301323

QUÉBEC ET LES BALEINES

VISITEZ VOTRE BELLE PROVINCE CET ÉTÉ !
Cette merveilleuse expérience à vivre,
l'été seulement, comprend :

- Transport par train aller-retour Montréal-Québec
- L'hébergement pour 2 nuits à Québec
- L'excursion d'une journée pour l'observation des baleines
- Temps libre pour visite de la seule ville fortifiée en Amérique du Nord
- Toutes les taxes
- Documents de voyage personnalisés



HÔTEL	DU VIEUX-QUÉBEC (3****)	LOEWS CONCORDE 4 (****)
1 pers.	429 \$	569 \$
2 pers.	329 \$	389 \$
3 pers.	279 \$	339 \$
4 pers.	259 \$	319 \$

JEUNES :
50 % DE RÉDUCTION

NE MANQUEZ PAS CETTE EXPÉRIENCE CET ÉTÉ!
Pour plus amples renseignements :

Détenteur d'un
permis du Québec

**Voyages
Granby inc.**

94, rue Principale, Granby 372-3624, 378-9008

La réanimation
cardiorespiratoire
(R.C.R.) permet de
sauver des vies.
Inscrivez-vous
à un cours.



Au CŒUR de la solution!

Tél. : (514) 871-3951
ou 1-800-361-7650
Télec. : (514) 871-1464

Tourisme et plein air

Horaire des activités estivales à Lac-Brome



L'Exposition agricole de Brome est la plus ancienne du genre au Québec. Jeux forains et jugements d'animaux figurent parmi les activités qui se déroulent la fin de semaine de la fête du Travail.

Le samedi 23 juin
LE TOUR DU LAC BROME
(243-6827)
Activité : Marathon de 20 km
autour du lac Brome.

Le lundi 1er juillet
CÉLÉBRATION DU JOUR DU
CANADA AU PARC DES LIONS
Activités familiales, feu d'artifice
en soirée organisé par le
Club des Lions de Knowlton

Le mercredi 10 juillet
TOUR DES MAISONS ET
JARDINS DE KNOWLTON
(242-2270)

Le dimanche 14 juillet
5e TRIATHLON ANNUEL DE
LAC-BROME À LA PLAGE
DOUGLASS
Activité : Compétition
regroupant la bicyclette, la
course et la natation. Inscrivez-
vous seul ou en équipe.

**Du samedi 20 au
dimanche 28 juillet**
LE TOUR DES ARTS
(538-3791)
Activité permettant à tous de
visiter au-delà de 30 ateliers
d'artistes de Knowlton,
Sutton et Mansonville.
Le dimanche 28 juillet
CONCOURS HIPPIQUE DE

FOSTER AU PARC DES LIONS
Activités : Le plus ancien
concours hippique de Québec.

**Du vendredi 30 août au
lundi 2 septembre**
EXPOSITION DE BROME AU
TERRAIN D'EXPOSITION DE
WEST BROME
Activité : La plus grande
exposition d'agriculture du
Québec.

**Du vendredi 11 au lundi
14 octobre**
FESTIVAL DU CANARD DU
LAC BROME AU CENTRE-
VILLE DE LAC-BROME
(800) 542-7663
Activité : L'une des grandes
richesses locales, le canard du
lac Brome, est célébrée durant
ce Festival. En plus d'activités
reliées à la gastronomie, cet
événement offre des activités
d'animation traitant de
l'artisanat et des arts.

Le samedi 12 octobre
EXPOSITION D'ARTISANAT
À LA SALLE ODD FELLOWS
(243-6782)
Activité organisée en
collaboration avec la Société
historique du comté de
Brome

Le Théâtre de la Dame de Cœur



La cité bleue
25 juin au 24 août

"... laisse à coup sûr grands
et petits béats d'admiration."
La Presse

"... on vous en met plein la vue..."
La Voix de l'Est

"... très spectaculaire, à couper
le souffle!"
Journal de Montréal

Rés.: (514) 549-5828
TARIF FAMILIAL - FORFAITS

MAG OG
ORFORD

LE THÉÂTRE
Chéribourg

Jean Lapointe

"J'ai entendu ça... quelque part"



Artiste invitée
Edith Butler

Direction musicale
Jean-Pierre Lambert

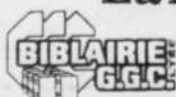
SALLE
CLIMATISÉE

Du mardi au samedi, 20 h 30
Du 28 juin au 10 août 1996

Soupers-spectacles disponibles

Sortie 118 de l'autoroute 10,
direction Parc du Mont Orford

RÉSERVATIONS : (819) 843-5440



Le lac Brome est le site privilégié pour plusieurs activités estivales telles que le Triathlon et le marathon autour du lac.

Horaire des activités estivales à Cowansville

Juin
DÉBUT DES INSCRIPTIONS
DES ATELIERS POUR
ENFANTS DE LA SESSION
D'ÉTÉ

(263-6666)
Activités : atelier-théâtre
pour enfants. Ateliers arts
plastiques, enfants
de 7 à 12 ans.

Le vendredi 7 juin
CONCERT À L'ÉGLISE
SAINTE-ROSE-DE-LIMA DE
COWANSVILLE (263-6666)
Activité : Les mots de
Ronsard, musique baroque
et chant.

**À compter du mercredi
26 juin jusqu'au lundi 2
septembre**
CENTRE D'EXPOSITION DU
PATRIMOINE À LA MAISON
BRUCK, 225 PRINCIPALE
(263-6666), entrée libre.

Début juillet
EXPOSITION COLLECTIVE
DE PHOTOS DES
FINISSANTS DES ATELIERS
PHOTO DU COMITÉ DE LA
CULTURE À LA GALERIE DE
LA MAISON BRUCK.
(263-6666)

**Du mercredi 3 au
dimanche 7 juillet**
TOURNOI DE BASEBALL
RÉGIONAL AU PARC DES
COLIBRIS ET AU CENTRE DE
LA NATURE (263-2560)

**Du jeudi 11 au dimanche
21 juillet**
FESTIVAL DES MUSIENS
DE RUE, RUE PRINCIPALE
(266-0250)

Activités : Durant ces dix
journées de fête, la rue
Principale sera envahie par
divers rythmes : musique
rock, folk, sud-américaine,
reggae, musique classique,
jazz, blues, populaire, rap,
country, progressive,
africaine.

En tout plus de 150
spectacles seront présentés.

Mi-juillet
CONCERT AU PARC
DAVIGNON. MUSIQUE
CLASSIQUE À L'HEURE
DU PIQUE-NIQUE.
(263-6666)

Activité organisée dans le
cadre et, en collaboration
avec le Festival des
musiciens de rue.



**Du jazz, du blues, du rock, du reggae... Tous les rythmes
sont à l'honneur au Festival des musiciens de rue.**

Horaire des activités estivales à Waterloo



**L'an dernier, l'événement Waterloo au pays des géants nous
a permis d'admirer de magnifiques structures gonflables,
dont celle représentant le Cirque du Soleil.**

Le samedi 8 juin
TOURNOI DE PECHE À LA
TRUITE AU LAC WATERLOO
(539-3616)

Le dimanche 9 juin
TOURNOI DE GOLF AU
CLUB DE GOLF DE
WATERLOO (539-2859)
Activité organisée par les
Chevaliers de Colomb

**Du vendredi 21 au lundi
24 juin**
FESTIVAL DU VÉLO DES
CANTONS DE L'EST (539-
2772)

Activités : randonnée au
flambeau, rallye à bicyclette,
grand défilé, course
provinciale de vélo etc.

**Du jeudi 4 au dimanche
7 juillet**
WATERLOO AU PAYS DES

GÉANTS AU CENTRE-VILLE
DE WATERLOO
(539-4784)

Activité : deuxième édition
de cet événement durant
lequel la ville est envahie
par d'immenses structures
gonflables toutes plus belles
les unes que les autres.

**Les samedi 3 et
dimanche 4 août**
BERCETHON DES
CHEVALIERS DE COLOMB À
LA SALLE DES CHEVALIERS
DE COLOMB, à compter de
13 h le samedi jusqu'à 13 h
le dimanche (539-2772)

**Les samedi 31 août et
dimanche 1^{er} septembre**
TOURNOI DE FER
PROVINCIAL À LA SALLE
DES CHEVALIERS DE
COLOMB
(539-2772)

PROGRAMMATION FESTIVAL DU VÉLO DES CANTONS DE L'EST*

Bienvenue à tous ! WATERLOO, QUÉ.

DATE	HEURE	ACTIVITÉS	ENDROIT	RESP.	NOTES
VENDREDI 21 JUIN	20 h	Grandiose cérémonie d'ouverture officielle Des surprises vous attendent !	Centre sportif	Sylvain Côté	On coupe le ruban et on allume le gros flambeau olympique. Invitation spéciale aux maires, députés, autorités, etc. --- Musique
	21 h	Randonnée aux flambeaux	Départ Centre sportif	David Edwards	Flambeau différent de l'an dernier. Aucun danger, sécuritaire Départ en peloton tous ensemble, plein la rue.
	20 h 30	Spectacle de Georges Hamel	Maison de la Culture	Pascal Gauthier	Le gentleman du country. Gagnant de l'album country ADISQ 1991: Le cow-boy des temps modernes
	22 h 30	Soirée musicale avec Éric Dubois	Centre sportif	France Beauregard	Du plaisir pour tous !
SAMEDI 22 JUIN	10 h	Concours sécurité à bicyclette pour les jeunes.	Centre sportif	Club Optimiste	Instructions sur la bicyclette, sécurité, entretien, civisme, règlements municipaux et provinciaux avec la collaboration de la Sûreté Municipale.
	11 h	Spectacle de karaté pour les jeunes	Centre sportif	Richard Poulin	Démonstration de karaté, 10 jeunes 5-10 ans et couple d'adultes
	14 h à 17 h	Participation des Loisirs	Centre sportif	Diane Gosselin	Animation, maquillage pour les enfants, structure de ballons, etc.
	13 h	Rallye en bicyclette (3 classes)	Départ du Centre sportif	M. Jacques Bissonnette Mme Louise Morin	Catégories : Familiale - Intermédiaire et Experts Préinscription : (514) 539-2453
	14 h	Simulation d'accidents de bicyclettes	Centre sportif	Club Optimiste	La prudence est de mise !
	15 h	Course de «rim» de bicyclettes (Hoop-Race)	Stationnement Centre sportif	Gil Gagnon	Il s'agit de faire rouler une roue de bicyclette 20" (sans pneu, ni raies) en la poussant au moyen de bâtons en «T». Course en cercle à relais. Équipes de 4. Waterloo Qué. VS Waterloo Ontario.
	16 h	Course de bicyclettes, roues de 20"	Stat. C. sportif	David Edwards	Sans frein avant!!! Course à relais.
18 h	Souper salle Amisport	Centre sportif	Alain Coufu	Délicieux Souper-spaghetti	
20 h	Soirée du Couronnement de la reine	Centre sportif	Mariette Fréchette	Orchestre XL5 (4 musiciens)	
DIMANCHE 23 JUIN	8 h 30	Messe et bénédiction des vélos	Église St-Bernardin	J.-J. Juteau	Curé de l'église St-Bernardin et pasteurs des églises St.Luke's et St-Paul's
	8 h à midi	Déjeuner sous le chapiteau accompagné d'un musicien circulant de table en table	Centre sportif	Club Optimiste	Déjeuner traditionnel préparé et servi par les membres Optimistes.
	10 h à 14 h	Équilibriste en vélo DENIS SIRAC	Centre sportif	Vélo de montage Trial	Spectacle et démonstration
	14 h	GRAND DÉFILÉ Rues Western, Allen, Foster et Lewis	Départ Station- nement Raleigh	Gil Gagnon André Bélanger	Chars allégoriques, fanfares, majorettes, défilé de bicyclettes, autos décapotables, etc.
	16 h	Programme d'amateurs	Centre sportif	Mariette Fréchette	Inscrivez-vous maintenant ! (514) 539-0418
	22 h	FEU D'ARTIFICE	Stationnement Centre sportif	René Jean, artificier professionnel	La majorité des projectiles seront lancés du toit de l'aréna
22 h 30	Soirée dansante	Centre sportif	France Beauregard		
LUNDI 24 JUIN	10 h	Inscription pour la course provinciale de vélos - critérium, 2e étape	Centre sportif	Commissaire à la course	
	11 h à 16 h 30	Course PROVINCIALE DE VÉLO Rues Western, av. du Parc et Lewis	Départ : Station- nement Aréna	Bruno Chevrier Sylvain Côté	Coueurs professionnels 4 catégories, compétition officielle et classement. Spectacle élevant !
	17 h	Cérémonie de clôture	Centre sportif	Steve Sullivan	On éteint le gros flambeau et à l'an prochain !

Information : (514) 539-2453

* Membre de la Société des Fêtes et Festivals du Québec

S301733



21, 22, 23, 24 JUIN 1996

en collaboration avec



GRANBY THÉÂTRE D'ÉTÉ

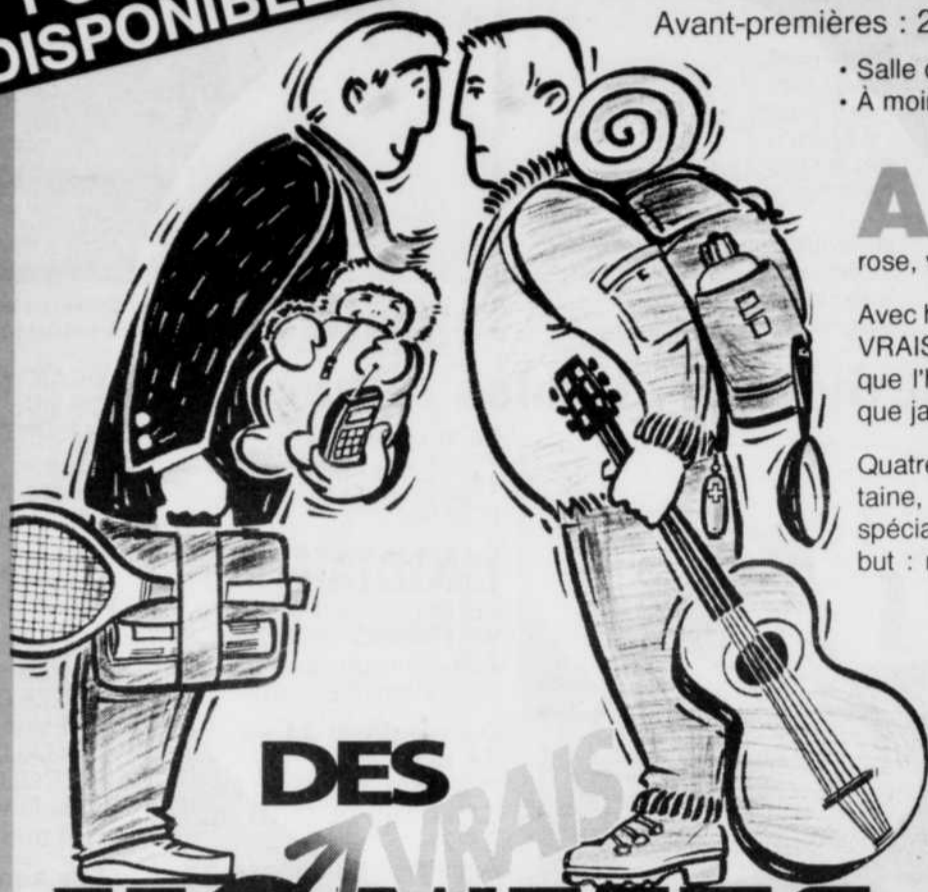
Une comédie de ANDREW WREGGITT et REBECCA SHAW
Mise en scène JOHANNE SEYMOUR

À L'AFFICHE DÈS LE 5 JUILLET

Avant-premières : 21 JUIN au 4 JUILLET

- Salle climatisée
- À moins d'une heure de Montréal

**FORFAITS
DISPONIBLES**



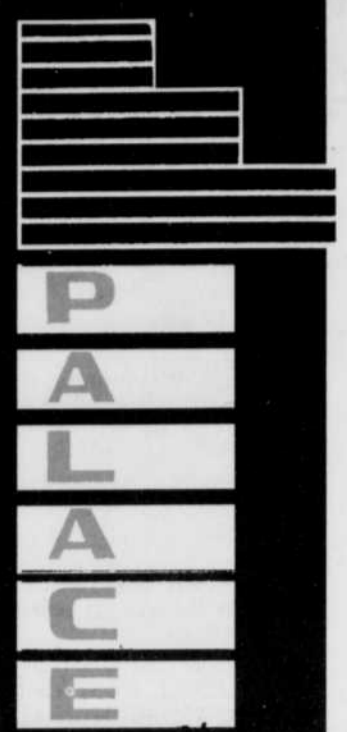
DES VRAIS HOMMES

Après l'homme nouveau, l'homme rose, voici l'homme sauvage...

Avec humour et finesse, la comédie DES VRAIS HOMMES vous fera découvrir que l'homme d'aujourd'hui cherche plus que jamais son identité...

Quatre hommes, autour de la quarantaine, partent pour un week-end bien spécial de thérapie entre hommes. Le but : retrouver l'homme primitif en eux!

Perdus dans les bois à la recherche de leurs émotions et de leur chemin. Bravant les éléments et les ampoules aux pieds. Redoutant l'approche de l'ours et la fin de leur réserve de bière... Ces quatre vrais hommes et leurs efforts pour s'en sortir vous feront certainement pleurer... de rire!



**135 Principale
Granby
Guichets du
PALACE**
(Achats téléphoniques
et au comptoir)

Du lundi au vendredi
de 10 h à 21 h

Samedi et dimanche
de 9 h 30 à 21 h

Taxes et redevances incluses
dans les prix indiqués

GÉNÉRALITÉS

Des frais supplémentaires de 1 \$ par billet pour les achats téléphoniques. L'horaire des spectacles peut varier sans avis. Sauf indications contraires, tous les spectacles débutent à 20 h. Pour achat de billets ou pour informations supplémentaires
RÉGION DE GRANBY
375-2262
EXTÉRIEUR
1-800-387-2262

GUICHETS EXTÉRIEURS (Achats au comptoir seulement)

**BIJOUTERIE
DISTRIBUTEUR
DE L'EST**
154-1, rue Principale,
Granby

**LA LIBRAIRIE DES
GALERIES**
aux Galeries de Granby
40, rue Évangéline, Granby

PHOTO MINUTES
aux Galeries de Granby
40, rue Évangéline, Granby

Aux heures régulières
des commerces.

Nos points de vente extérieurs
sont informatisés, vous avez
donc le même choix de billets
qu'au Palace.

FORFAITS SOUPER / THÉÂTRE

Pacini
925, rue Principale, Granby 378-9911

Entrées • potage, salade César ou escargots à l'ail

Plats principaux • suprême de poulet Savoyard
• poisson du jour
• veau parmigiana

Desserts • profiterole au chocolat
• tarte au sucre
• salade de fruits fraîche

• bar à pain à volonté
• café ou thé au choix

chez
301, rue Principale, Granby
378-7422

Entrées

- feuillantine à la façon matanaise
- salade du maraîcher
- potage du jour

Plats principaux

- suprême de poulet à la framboise
- escalope de veau forestière
- tournedos de bœuf, sauce marchand de vin

Desserts

- surprise à l'érable
- café, thé ou infusion au choix

Vin suggéré:
Première neige blanc, régional (Dunham) 16,95 \$
Rosée du printemps, régional (Dunham) 17,95 \$

4 FORFAITS SOUPER-THÉÂTRE
MERCREDI
JEUDI 32\$
VENDREDI
SAMEDI 35\$
1 SEUL PRIX

Trudeau
TERRASSE
348, rue Principale, Granby 378-2874

Entrées • potage
• coeurs de palmer
• crevettes de Matane à la provençale

Plats principaux • brochette de poulet
• escalope de veau Marsala
• filet de sole meunière

Desserts • salade de fruits fraîche • éclair au chocolat
• gâteau aux carottes • café, thé ou infusion au choix

Plus
TERRASSE
1, boul. Mountain, Granby 375-1964

Entrées • potage, salade du chef ou salade César

Plats principaux • gratin de légumes et César
• brochette de poulet
• pizza garnie - poutine ou spaghetti ou César

Desserts • gâteau aux dames "PLUS" ou sucre à la crème
• café, thé ou infusion au choix

FORFAITS

HÉBERGEMENT/THÉÂTRE

CASTEL
901, rue Principale, Granby
378-9071
1-800-363-8953

136 chambres et suites, piscine extérieure chauffée

FORFAIT THÉÂTRE D'ÉTÉ : 56,50 \$*

Forfait vélo : 94,00 \$**
Forfait Zoo de Granby : 132,75 \$**
Autres forfaits disponibles, renseignez-vous!

* prix par personne, occupation double
** prix familial, 2 adultes, 2 enfants (5-11 ans)
Incluant une nuitée, l'activité et le déjeuner. Taxes en sus.
Service de garderie disponible sur réservation.

HÔTEL LE GRANBYEN
PLACE VERSAILLES
700, rue Principale, Granby
378-8406
1-800-267-8406

65 chambres climatisées (lit Queen ou 2 lits doubles)
2 piscines extérieures chauffées

Hébergement, déjeuner, souper, théâtre :
69 \$ PAR PERSONNE. OCCUPATION DOUBLE

Entrées • potage ou salade

Plats principaux • steak filet mignon
• brochette de filet mignon ou de poulet
• filet de doré amandine
• brochette de fruits de mer
• steak granbyen
• dessert • thé ou café